



our Noëls  
of Normandy

Translated and Arranged by

Harvey B. Gaul

1 All Things are Possible
2 I am the Master of the Grange
3 Come, O Come, O Lord Most Amiable
4 Joseph and Mary

Price, 10 cents net

In quantities of Twenty-five or more copies, 5 cents a copy

G. Schirmer

New York : 3 East 43d St. · London, W. : 18, Berners St.

Boston : The Boston Music Co.



# Four Noëls of Normandy

## I

“All things are possible”

«Il n'est rien d'impossible»

Translated and arranged by  
Harvey B. Gaul

Andante moderato

(Unison Chorus) *semplicemente*

- (1. Fathers) All
- (2. Mothers) The
- (3. Shepherds) My

things are pos - si - ble: The reign of Christ is here, He'll cast a-way all  
ser-pent's head of sin Is ban-ished far a - way, Christ's realm is here to-  
Mas-ter calls to me, And I have seen His sign, It shone in Pal - es-

*una corda*

fear, His love is pal - pa - ble, He'll wipe a - way each tear. All  
day, All now is joy with - in. O Christ, our hope and stay! The  
tine And far - off Gal - i - lee; It called to me and mine, My

things are, pos-si - ble: The reign of Christ is here, the reign of Christ is here.  
serpent's head of sin Is banished far a - way, is banished far a - way.  
Master calls to me, And I have seen His sign, and I have seen His sign.

*molto rit.* *ten.* *Adagio*

## II

"I am the master of the grange"

«Je suis le maître de la grange»

Allegro moderato

Master of the grange

*naïvement*

I am the

mas-ter of the grange, This sta-ble is my hum-ble home; Yet it ap-

*poco rit.*  
pears to me most strange, That with-out ask - ing you should come.

*a tempo*  
Mary (1st verse)

1. You would far more gracious be— If you knew, this ver - y morn, In this

Master of the grange (2nd)

2. In hu - mil-i - ty I bow, Prais - es hence-forth let me sing, For my

*a tempo*

*poco rit.*  
man-ger that you see, — Je - sus Christ our Lord was born.  
sta - ble har - bors now — This lit-tle babe, our heav'n - ly King.  
*poco rit.*

# Master of the grange and Chorus

*ten. ten. ten. a tempo*  
 Weep, weep no long-er, moth-er dear, My heart with an-guish deep is

*ten. ten. ten. a tempo*  
 Weep, weep no long-er, moth-er dear, My heart with an-guish deep is

*ten. ten. ten. a tempo*  
 Weep, weep no long-er, moth-er dear, My heart with an-guish deep is

*ten. ten. ten. a tempo*  
 Weep, weep no long-er, moth-er dear, My heart with an-guish deep is

*stirred* To think that I have made you fear, Thro' care-less

*stirred* To think that I have made you fear, Thro' care-less

*stirred* To think that I have made you fear, Thro' care-less

*stirred* To think that I have made you fear, Thro' care-less

## Interlude between chorus and second verse

*molto rit.*  
 deed or heed - less word.

*molto rit.*  
 deed or heed - less word.

*molto rit.*  
 deed or heed - less word.

*molto rit.*  
 deed or heed - less word.

*molto rit.* *a tempo* *rit.* *ten.*

## III

"Come, O come, O Lord most amiable"

«Paraissez, Monarque aimable»

A bene placito

Workers (SOPRANOS)

*ben ritmato*

Come, O come, O Lord most a-mia-ble, Sole ob-ject of our

praise; Make our lives more en-dur-a-ble, As we asked in by-gone

SOPR. *f a tempo*

days. Save, O save us in our pain! Hear us, Lord, and come and

ALTO *f a tempo*

Save, O save us in our pain! Hear us, Lord, and come and

TENOR

Save us in our pain! Hear, Lord, come

BASS

*a tempo* Save us! Hear us, Lord, come and

reign. Come, O come, O Lord most a-mia-ble, Sole ob-ject of our praise.

reign. Come, O come, O Lord most a-mia-ble, Sole ob-ject of our praise.

reign. Come, O come, O Lord most a-mia-ble, Sole ob-ject of our praise.

reign. Come, O come, O Lord most a-mia-ble, Sole ob-ject of our praise.

Weavers

SOPRANO *ben ritmato*  
Come, just Prince, with Thy suc-

TENOR *ben ritmato*  
Come, just Prince, with Thy suc-

*mp*

*una corda*

ces-sion, Cleanse and heal us with Thy word, Take from us this sore op-pression; Come and

ces-sion, Cleanse and heal us with Thy word, Take from us this sore op-pression; Come and

save us, bless-ed Lord! Ja-cob in his slav-ry moans, Is-rael in his bond-age

Ja-cob in his slav-ry moans, Is-rael in his bond-age

save us, bless-ed Lord! Ja-cob in his slav-ry moans, Is-rael in his bond-age

Ja-cob in his slav-ry moans, Is-rael in his bond-age

groans; Come, just Prince, with Thy suc - ces - sion, Cleanse and heal us with Thy word!

groans; Come, just Prince, with Thy suc - ces - sion, Cleanse and heal us with Thy word!

groans; Come, just Prince, with Thy suc - ces - sion, Cleanse and heal us with Thy word!

groans; Come, just Prince, with Thy suc - ces - sion, Cleanse and heal us with Thy word!

**Angels**

Heard you not the wondrous sto-ry, How this

How this

How this

Heard you not the sto-ry, How this



night the Christ-child came Down from Heav'n with songs of glo - ry To the  
 night the Christ-child came Down from Heav'n with songs of glo - ry To the  
 night the Christ-child came To the  
 night the Christ-child came Down from Heav'n with glo - ry To the

fields of Beth-le-hem? To the man - ger go and see there Your Re-deem-er, King of  
 fields of Beth-le-hem? To the man - ger go and see there Your Re-deem-er, King of  
 fields of Beth-le-hem? To the man-ger; see there Your Re-deem-er, King of  
 fields of Beth-le-hem? To the man-ger; see there Your Re-deem-er, King of

men; Heard you not the won-drous sto - ry, How this night the Christ-child came?  
 men; Heard you not the won-drous sto - ry, How this night the Christ-child came?  
 men; Heard you not the won-drous sto - ry, How this night the Christ-child came?  
 men; Heard you not the won-drous sto - ry, How this night the Christ-child came?

*molto rit.*

# IV

## "Joseph and Mary"

### "Joseph et Marie"

Allegro comodo

*poco accel.* *molto rit.* *ten.*

*con Pedale*

**Keeper of the Stable (SOPRANOS)**

*p a tempo*

Jo - seph and Ma - ry, They their watch are keep - ing,

Pray - ing de - vout - ly For the Christ-child sleep - ing.

Grate-ful to the Lord a - bove, Grate-ful for His pow'r and love.

Grate-ful to the Lord a - bove, Grate-ful for His pow'r and love.

Grate-ful to the Lord a - bove, Grate-ful for His pow'r and love.

Grate-ful to the Lord a - bove, Grate-ful for His pow'r and love.

*f sempre marcato* *rit.*

# Keeper of the Inn

SOPRANOS *mp*

ALTO *mp*

Je - sus was giv - en To re-deem us

Je - sus was giv - en To re-deem us

*a tempo*

*p*

by His grace; He came from Heav - en, He will save our fall - en race.

by His grace; He came from Heav - en, He will save our fall - en race.

*f* Then thro' all the length of days Let us sing Mes - si - ah's praise! *poco rit.*

*f* Then thro' all the length of days Let us sing Mes - si - ah's praise! *poco rit.*

*f* Then thro' all the length of days Let us sing Mes - si - ah's praise! *poco rit.*

*f* Then thro' all the length of days Let us sing Mes - si - ah's praise! *poco rit.*

*f*

*poco rit.*

*p*

## Tempo dell' Introduzione

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of a melodic line in the treble and a supporting bass line.

## Chorus of Shepherds

*f a tempo*  
An - gels of glo - ry

*f a tempo*  
An - gels of glo - ry

*f a tempo*  
An - gels of glo - ry

*f a tempo*  
An - gels of glo - ry

*molto rit.* *a tempo*  
*f*

Vocal and piano accompaniment for the Chorus of Shepherds. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics "An - gels of glo - ry". The piano accompaniment includes a *molto rit.* section followed by a *a tempo* section with a forte (*f*) dynamic.

are de - scend - ing from the skies, Tell - ing the sto - ry,

are de - scend - ing from the skies, Tell - ing the sto - ry,

are de - scend - ing from the skies, Tell - ing the sto - ry,

are de - scend - ing from the skies, Tell - ing the sto - ry,

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal parts continue with the lyrics "are de - scend - ing from the skies, Tell - ing the sto - ry,". The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic support.

God came down that man might rise. Sing and chant this

God came down that man might rise. Sing and chant this

God came down that man might rise. Sing and chant this

God came down that man might rise. Sing and chant this

Solo Stop

Gt.

Man.

*poco ritenuto*  
hap - py morn: Je - sus Christ, our King, is born!

*poco ritenuto*  
hap - py morn: Je - sus Christ, our King, is born!

*poco ritenuto*  
hap - py morn: Je - sus Christ, our King, is born!

*poco ritenuto*  
hap - py morn: Je - sus Christ, our King, is born!

Solo Stop

Ped.



# CHRISTMAS CAROLS

---

- KURT SCHINDLER.** Six Old French Christmas Carols, edited and harmonized. English version by H. G. Chapman. 2 Books, each 10 cents net. (In quantities of 25 or more copies, each 5 cents net.)
- S. ARCHER GIBSON.** Old Christmas Carols. Traditional Melodies, arranged, harmonized and edited. 2 Sets, each 10 cents net. (In quantities of 25 or more copies, each 5 cents net.)
- T. TERTIUS NOBLE.** Eight Christmas Carols. The words by the Right Rev. the Lord Bishop of Truro. 10 cents net. (In quantities of 25 or more copies, 5 cents net.)
- F. FLAXINGTON HARKER.** Six Christmas Carols. Op. 38, No. 2. (Christmas Annuals, No. 8.) 5 cents net. (In quantities of 25 or more copies, 4 cents net.)

The carol collections here listed merit the attention of every clergyman and church musician anxious to have his service or Sunday-school singing instinct with the true spirit of the Nativity.

The "Old French Christmas Carols", edited and harmonized by Kurt Schindler, comprise some of the loveliest of those mediæval Noël's that sing the story of the Christ-birth in music of simple beauty, touched with the tender and reverential humor of a by-gone day—the naïve and pious joy of the peasant among whose simple spiritual verities the Nativity took first place. Mr. Chapman's English versions of the old texts admirably preserve their childlike happiness of expression.

In "Old Christmas Carols," traditional melodies, arranged, harmonized and edited by S. Archer Gibson, the compiler has allowed himself wide latitude in the selection of beautiful carol-melodies; and the two sets include, not only some of the choicest of the old-time English Christmas carols, but, in particular, various traditional airs which, supplied with appropriate texts, rank with the best Christmas carols to be found, as for instance, the old Welsh air, "All thro' the night."

Among these collections the set of "Eight Christmas Carols" by T. Tertius Noble should take high rank. The fervency of an earlier age, when the Christ-birth voiced its appeal to mankind in rhyme and melody of quaint dignity and charm, is here expressed both in music and verse.

The "Six Christmas Carols" by F. Flaxington Harker are not, as is sometimes the case, ditties written hastily and at random "for the occasion." In these little songs of Christmastide the composer has caught the very spirit of joyous exultation that marks the day of the Birth divine.

There are three advantages enjoyed in common by these collections. First, notwithstanding the fact that they are written and intended primarily for unison singing, they can be used for four-part chorus as well. Second, they are without exception easily singable and delightfully tuneful; and, lastly, they are not expensive.

